

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ  
НА ДОГОВОРА ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ  
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ 2005 г.**

**ACTA FINAL  
DEL TRATADO RELATIVO A LA ADHESIÓN  
A LA UNIÓN EUROPEA 2005**

**ZÁVĚREČNÝ AKT  
SMLOUVY O PŘISTOUPENÍ  
K EVROPSKÉ UNII 2005**

**SLUTAKT  
TIL TRAKTATEN OM TILTRÆDELSE  
AF DEN EUROPÆISKE UNION 2005**

**SCHLUSSAKTE  
ZUM VERTRAG ÜBER DEN BEITRITT  
ZUR EUROPÄISCHEN UNION 2005**

**2005. AASTA  
EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE LEPINGU  
LÕPPAKT**

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ  
ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ  
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ 2005**

**FINAL ACT  
TO THE TREATY OF ACCESSION  
TO THE EUROPEAN UNION 2005**

**ACTE FINAL  
DU TRAITE RELATIF A L'ADHESION  
A L'UNION EUROPEENNE DE 2005**

**IONSTRAIM CHRÍOCHNAITHEACH  
AN CHONARTHA AONTACHAIS  
LEIS AN AONTAS EORPACH 2005**

**ATTO FINALE  
DEL TRATTATO DI ADESIONE  
ALL'UNIONE EUROPEA 2005**

**NOBEIGUMA AKTS  
LĪGUMAM  
PAR PIEVIENOŠANOS EIROPAS SAVIENĪBAI, 2005**

**2005 M. STOJIMO Į  
EUROPOS SAJUNGA SUTARTIES  
BAIGIAMASIS AKTAS**

**AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS  
ZÁRÓOKMÁNYA  
2005**

**L-ATT FINALI  
GHAT-TRATTAT TA' L-ADEŻJONI  
MA' L-UNJONI EWROPEA 2005**

**SLOTAKTE  
BIJ HET VERDRAG BETREFFENDE DE TOETREDING  
TOT DE EUROPESE UNIE 2005**

**AKT KOŃCOWY  
DO TRAKTATU O PRZYSTĄPIENIU  
DO UNII EUROPEJSKIEJ 2005**

**ACTA FINAL  
DO TRATADO DE ADESÃO  
À UNIÃO EUROPEIA DE 2005**

**ACT FINAL  
AL TRATATULUI DE ADERARE  
LA UNIUNEA EUROPEANĂ DIN 2005**

**ZÁVEREČNÝ AKT  
K ZMLUVE O PRISTÚPENÍ  
K EURÓPSKEJ ÚNII 2005**

**SKLEPNA LISTINA  
POGODBE O PRISTOPU  
K EVROPSKI UNIJI  
2005**

**EUROOPAN UNIONIIN  
LIITTYMISESTÄ 2005 TEHDYN SOPIMUKSEN  
PÄÄTÖSASIAKIRJA**

**SLUTAKT  
TILL FÖRDRAGET OM ANSLUTNING  
TILL EUROPEISKA UNIONEN 2005**

## ZÁVEREČNÝ AKT

## I. ZNENIE ZÁVEREČNÉHO AKTU

## 1. Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

BULHARSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ČESKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠPANIELSKA,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANskej REPUBLIKY,

PREZIDENTA CYPERSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA LITOVSKÉJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÉJ VÝSOSTI VEĽKOVojvodu LUXEMBURSKA,

PREZIDENTA MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA MALTY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA POĽSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA RUMUNSKA,

PREZIDENTA SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY FÍNSKEJ REPUBLIKY,

VLÁDY ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ktorí sa dvadsiateho piateho apríla dvetisícpäť zišli v Luxemburgu pri príležitosti podpisu Zmluvy medzi Belgickým kráľovstvom, Českou republikou, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Estónskou republikou, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Luxemburským veľkovoľvodstvom, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Poľskou republikou, Portugalskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členské štáty Európskej únie) a Bulharskou republikou a Rumunskom o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii.

Zaznamenali skutočnosť, že v rámci konferencie medzi členskými štátmi Európskej únie a Bulharskou republikou a Rumunskom o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii sa vypracovali a prijali tieto texty:

- I. Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Českou republikou, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Estónskou republikou, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Luxemburským veľkovoľvodstvom, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Poľskou republikou, Portugalskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členské štáty Európskej únie) a Bulharskou republikou a Rumunskom o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (ďalej len „Zmluva o pristúpení“);
- II. Znenia Zmluvy o Ústave pre Európu v bulharskom a rumunskom jazyku;

III. Protokol o podmienkach a spôsobe prijatia Bulharskej republiky a Rumunska do Európskej únie (ďalej len „Protokol o pristúpení“);

IV. znenia uvedené nižšie, ktoré sú pripojené k Protokolu o pristúpení:

- A. Príloha I: Zoznam dohovorov a protokolov, ku ktorým Bulharsko a Rumunsko pristupujú pri pristúpení (uvedené v článku 3 ods. 3 protokolu)
- Príloha II: Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je začlenený do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich, ktoré sú od pristúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedené v článku 4 ods. 1 protokolu)
- Príloha III: Zoznam uvedený v článku 16 protokolu: úpravy aktov prijatých inštitúciami
- Príloha IV: Zoznam uvedený v článku 17 protokolu: dodatočné úpravy aktov prijatých inštitúciami
- Príloha V: Zoznam uvedený v článku 18 protokolu: ostatné trvalé ustanovenia

- Príloha VI: Zoznam uvedený v článku 20 protokolu: prechodné opatrenia Bulharsko
- Príloha VII: Zoznam uvedený v článku 20 protokolu: prechodné opatrenia Rumunsko
- Príloha VIII: Rozvoj vidieka (uvedené v článku 34 protokolu)
- Príloha IX: Prevzaté osobitné záväzky a prijaté požiadavky zo strany Rumunska pri uzavretí prístupových rokovaní 14. decembra 2004 (uvedené v článku 39 protokolu)
- B. Znenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv, ktoré ich menia a dopĺňajú v bulharskom a rumunskom jazyku.
- V. Akt o podmienkach prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (ďalej len „Akt o prístúpení“)
- VI. znenia uvedené nižšie, ktoré sú pripojené k Aktu o prístúpení:
- A. Príloha I: Zoznam dohovorov a protokolov, ku ktorým Bulharsko a Rumunsko pristupujú pri prístúpení (uvedené v článku 3 ods. 3 Aktu o prístúpení)

- Príloha II: Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je začlenený do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich, ktoré sú od pristúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedené v článku 4 ods. 1 Aktu o pristúpení)
- Príloha III: Zoznam uvedený v článku 19 Aktu o pristúpení: úpravy aktov prijatých inštitúciami
- Príloha IV: Zoznam uvedený v článku 20 Aktu o pristúpení: dodatočné úpravy aktov prijatých inštitúciami
- Príloha V: Zoznam uvedený v článku 21 Aktu o pristúpení: ostatné trvalé ustanovenia
- Príloha VI: Zoznam uvedený v článku 23 Aktu o pristúpení: prechodné opatrenia Bulharsko
- Príloha VII: Zoznam uvedený v článku 23 Aktu o pristúpení: prechodné opatrenia Rumunsko
- Príloha VIII: Rozvoj vidieka (uvedené v článku 34 Aktu o pristúpení)

Príloha IX:       Prevzaté osobitné záväzky a prijaté požiadavky zo strany Rumunska pri uzavretí prístupových rokovaní 14. decembra 2004 (uvedené v článku 39 Aktu o prístupí)

- B.   Znenia Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv, ktorými sa menia a dopĺňajú, vrátane Zmluvy o prístupí Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Zmluvy o prístupí Helénskej republiky, Zmluvy o prístupí Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky, Zmluvy o prístupí Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva a Zmluvy o prístupí Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v bulharskom a rumunskom jazyku.

2. Vysoké zmluvné strany dosiahli politickú dohodu o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami potrebných z dôvodu prístúpenia a vyzvali Radu a Komisiu, aby tieto úpravy prijali pred prístupím, podľa potreby doplnené a aktualizované s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie, v súlade s článkom 56 Protokolu o prístúpení alebo prípadne s článkom 56 Aktu o prístúpení tak, ako je uvedené v článku 4 ods. 3 Zmluvy o prístúpení.
  
3. Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť Komisii a sebe navzájom všetky informácie potrebné na uplatňovanie Protokolu o prístúpení prípadne Aktu o prístúpení. V prípade potreby sa tieto informácie poskytnú v dostatočnom predstihu pred dňom prístúpenia, aby sa umožnilo plné uplatňovanie Protokolu o prístúpení prípadne Aktu o prístúpení odo dňa prístúpenia, najmä so zreteľom na fungovanie vnútorného trhu. V tomto kontexte je najdôležitejšie včasné oznámenie opatrení prijatých Bulharskom a Rumunskom podľa článku 53 Protokolu o prístúpení prípadne článku 53 Aktu o prístúpení. Komisia môže informovať Bulharskú republiku a Rumunsko o termíne, ktorý pokladá za vhodný na doručenie alebo odovzdanie osobitných informácií. Do dnešného dňa podpisu bol zmluvným stranám odovzdaný zoznam vymedzujúci informačné povinnosti vo veterinárnej oblasti.

4. Splnomocnení zástupcovia zobrali na vedomie tieto vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu:
  - A. Spoločné vyhlásenia súčasných členských štátov
    1. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Bulharsko
    2. Spoločné vyhlásenie o strukovinách: Bulharsko
    3. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Rumunsko
    4. Spoločné vyhlásenie o rozvoji vidieka: Bulharsko a Rumunsko
  - B. Spoločné vyhlásenie súčasných členských štátov a Komisie
    5. Spoločné vyhlásenie o prípravách Bulharska a Rumunska na pristúpenie
  - C. Spoločné vyhlásenie viacerých súčasných členských štátov
    6. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o voľnom pohybe pracovníkov: Bulharsko a Rumunsko
  - D. Vyhlásenie Bulharskej republiky
    7. Vyhlásenie Bulharskej republiky o používaní cyriliky v Európskej únii
5. Splnomocnení zástupcovia vzali na vedomie výmenu listov medzi Európskou úniou a Bulharskou republikou a Rumunskom o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu a ktorý je uvedený v prílohe k tomuto záverečnému aktu.

## II. VYHLÁSENIA

### A. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

#### 1. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

##### O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: BULHARSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup bulharských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Bulharska mali podstatne zlepšiť možnosti bulharských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Navyiac, členské štáty Európskej únie čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

## 2. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O STRUKOVINÁCH: BULHARSKO

Čo sa týka strukovín, pre výpočet vnútroštátnych stropov Bulharska sa v prílohe VIIIA k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10. 2003, s. 1.) zohľadnila plocha s rozlohou 18 047 ha.

## 3. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: RUMUNSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup rumunských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Rumunska mali podstatne zlepšiť možnosti rumunských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Navyiac, členské štáty Európskej únie čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

#### 4. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O ROZVOJI VIDIEKA: BULHARSKO A RUMUNSKO

Pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky na rozvoj vidieka, ktoré pochádzajú zo Záručnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu pre Bulharsko a Rumunsko na trojročné obdobie rokov 2007-2009 uvedené v článku 34 ods. 2 Protokolu o pristúpení a článku 34 ods. 2 Aktu o pristúpení, Únia poznamenáva, že očakávať možno tieto prídely:

(v miliónoch EUR, v cenách z roku 2004)

	2007	2008	2009	2007-2009
Bulharsko	183	244	306	733
Rumunsko	577	770	961	2 308
Spolu	760	1 014	1 267	3 041

Prídely na rozvoj vidieka v Bulharsku a Rumunsku po trojročnom období rokov 2007-2009 sa budú zakladať na uplatňovaní existujúcich pravidiel alebo tých pravidiel pochádzajúcich z politických reforiem, ktoré sa medzičasom uskutočnia.

## B. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A KOMISIE

### 5. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O PRÍPRAVÁCH BULHARSKA A RUMUNSKA NA PRISTÚPENIE

Európska únia bude pokračovať v podrobnom monitorovaní príprav a úspechov Bulharska a Rumunska vrátane účinného vykonávania záväzkov, ktoré prevzali vo všetkých oblastiach *acquis*.

Európska únia pripomína závery predsedníctva Európskej rady zo 16. - 17. decembra 2004, najmä body 8 a 12, v ktorých sa zdôrazňuje, že v prípade Rumunska sa bude osobitná pozornosť venovať príprave v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, hospodárskej súťaže a životného prostredia a v prípade Bulharska sa bude osobitná pozornosť venovať príprave v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí. Komisia bude naďalej predkladať výročné správy o pokroku Bulharska a Rumunska v prístupovom procese spolu s prípadnými odporúčaniami. Európska únia pripomína, že ochranné doložky ustanovujú opatrenia na riešenie vážnych problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pred prístupím alebo tri roky po prístupí.

C. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE  
VIACERÝCH SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

6. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE  
SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO A RAKÚSKEJ REPUBLIKY  
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: BULHARSKO A RUMUNSKO

Znenie bodu 13 prechodných opatrení o voľnom pohybe pracovníkov podľa smernice 96/71/ES v prílohách VI a VII k Protokolu o pristúpení a k Aktu o pristúpení chápu Spolková republika Nemecko a Rakúska republika zhodne s Komisiou tak, že „určité regióny“ môžu v niektorých prípadoch predstavovať celé štátne územie.

## D VYHLÁSENIE BULHARSKEJ REPUBLIKY

### 7. VYHLÁSENIE BULHARSKEJ REPUBLIKY O POUŽÍVANÍ CYRILIKY V EURÓPSKEJ ÚNII

S uznaním bulharského jazyka ako autentického jazyka zmlúv ako aj úradného a pracovného jazyka, ktorý bude používaný inštitúciami Európskej únie, sa cyrilika stane jednou z troch abecied úradne používaných v Európskej únii. Táto podstatná časť kultúrneho dedičstva Európy predstavuje osobitný prínos Bulharska k jazykovej a kultúrnej rôznorodosti Únie.

---

### III. VÝMENA LISTOV

Výmena listov  
medzi Európskou úniou  
a Bulharskou republikou a Rumunskom  
o informačnom a konzultačnom postupe  
pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení,  
ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu

## List č. 1

Vážený pane,

je mi čťou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného postupu pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho prístúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takýmto postupom, ktorý by sa mohol uplatňovať s účinnosťou od 1. októbra 2004.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

## List č. 2

Vážený pane,

Je mi čťou potvrdiť príjem Vášho listu nasledovného znenia:

„Je mi čťou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného postupu pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho prístupniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takýmto postupom, ktorý by sa mohol uplatňovať s účinnosťou od 1. októbra 2004.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.“

Je mi čťou potvrdiť, že vláda mojej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

**PRÍLOHA**

Informačný a konzultačný postup  
pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení,  
ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho prístúpeniu

## I.

1. S cieľom zabezpečiť, aby bola Bulharská republika a Rumunsko, ďalej len „prístupujúce štáty“ primerane informované, každý návrh, oznámenie, odporúčanie alebo podnet, ktoré môžu viesť k rozhodnutiam inštitúcií alebo orgánov Európskej únie, sa po doručení Rade oznámi prístupujúcim štátom.
2. Konzultácie sa konajú na odôvodnenú žiadosť prístupujúceho štátu, ktorý v nej výslovne vymedzí svoje záujmy a postrehy ako budúci členský štát Únie.
3. Správne rozhodnutia nebudú v zásade predmetom konzultácií.

4. Konzultácie sa konajú v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov Únie a prístupujúcich štátov. Pokiaľ prístupujúci štát nevznesie odôvodnenú námietku, môžu sa konzultácie konať výmenou správ v elektronickej forme, najmä pri spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike.
5. Za Európsku úniu sú členmi dočasného výboru členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi poverené na tento účel. Ak je to vhodné, členovia môžu byť členmi Politického a bezpečnostného výboru. Komisia sa vyzýva, aby vyslala svojich zástupcov.
6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát, a to sekretariát konferencie, ktorý sa na tento účel zachová.
7. Konzultácie sa uskutočnia čo najskôr po tom, čo v rámci prípravných prác vykonaných na úrovni Únie s cieľom prijať rozhodnutia alebo spoločné pozície Rady boli vypracované spoločné usmernenia, ktoré umožňujú účelnú organizáciu takýchto konzultácií.
8. Ak po konzultáciách zostanú závažné ťažkosti, možno vec na návrh prístupujúceho štátu prerokovať na ministerskej úrovni.

9. Predchádzajúce ustanovenia sa primerane uplatňujú pre rozhodnutia Rady guvernérov Európskej investičnej banky.
10. Postup ustanovený v predchádzajúcich odsekoch sa tiež uplatní na každé rozhodnutie, ktoré prijímú prístupujúce štáty a ktoré môže mať vplyv na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúcich členov Únie.

## II.

11. Únia a Bulharská republika a Rumunsko prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa ich prístupenie k zmluvám alebo dohovorom uvedeným v článkoch 3 ods. 3, 6 ods. 2 a 6 ods. 6 Protokolu o podmienkach a spôsobe prijatia Bulharskej republiky a Rumunska do Európskej únie a v článkoch 3 ods. 3, 6 ods. 2 a 6 ods. 6 Aktu o podmienkach prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska nastalo pokiaľ možno súčasne s nadobudnutím platnosti Zmluvy o prístupení a za podmienok ustanovených v uvedenom protokole a uvedenom akte.
12. Pokiaľ zmluvy alebo dohovory medzi členskými štátmi existujú len v podobe návrhu a pravdepodobne nebudú ešte podpísané v období pred prístupením, prístupujúce štáty sa vyzvú, aby sa po podpise Zmluvy o prístupení a v súlade s príslušnými postupmi zúčastnili na príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu a tak, aby uľahčili ich uzavretie.

13. S ohľadom na rokovanie so zmluvnými stranami protokolov uvedených v článku 6 ods. 2, druhom pododseku Protokolu o podmienkach a spôsobe prijatia Bulharskej republiky a Rumunska do Európskej únie a v článku 6 ods. 2, druhého pododseku Aktu o podmienkach pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska sa zástupcovia pristupujúcich štátov zúčastnia na prácach ako pozorovatelia po boku zástupcov súčasných členských štátov.
14. Určité nepreferenčné zmluvy uzavreté Spoločenstvom, ktoré zostanú v platnosti po dni pristúpenia, možno upraviť alebo prispôbiť s cieľom zohľadniť rozšírenie Únie. Tieto úpravy alebo prispôbenia prerokuje Spoločenstvo za prizvania zástupcov pristupujúcich štátov v súlade s postupom uvedeným v predchádzajúcom odseku.

### III.

15. Inštitúcie včas vypracujú texty uvedené v článkoch 58 a 60 Protokolu o podmienkach a spôsobe prijatia Bulharskej republiky a Rumunska do Európskej únie a v článkoch 58 a 60 Aktu o podmienkach pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska. Na tento účel vlády Bulharskej republiky a Rumunska poskytnú inštitúciám včas preklady týchto textov.